

CÉLÉBRATION ŒCUMÉNIQUE

INTRODUCTION

C'est un honneur pour l'Église orthodoxe apostolique arménienne d'être mise en valeur au cours de la Semaine de prière pour l'unité des chrétiens de cette année. Nous sommes heureux de présenter à nos frères et sœurs chrétiens du monde entier un schéma de célébration œcuménique s'inspirant de ce que l'antique témoignage chrétien de notre Église au Seigneur Jésus Christ a de plus profond.

Le titre de la célébration, « **Lumière de la lumière pour la lumière** », s'inspire de l'attribut du Christ adopté par le Credo de Nicée-Constantinople, pierre de touche monumentale pour tous les chrétiens, dont nous avons commémoré le 1700^e anniversaire l'année dernière. Le Christ est « Lumière *de* la Lumière ». Mais lui qui a reçu l'onction a été envoyé dans ce monde avec pour mission de faire briller la lumière de Dieu dans ce monde troublé et de nous conduire à une communion d'amour les uns avec les autres et avec Dieu. C'est pourquoi l'on peut parler de « Lumière *de* la Lumière *pour* la Lumière ».

Cette célébration est une adaptation de l'« Office du lever du soleil », l'une des prières quotidiennes de l'Église arménienne, composées par le grand Catholicos (c'est-à-dire le patriarche/le chef de l'Église), théologien, hymnographe, réformateur liturgique, œcuméniste et pasteur, saint Nersès « le Gracieux » de Gla (†1173). Il est significatif que saint Nersès ait conçu cet office, qui n'a d'équivalent dans aucune autre Église, dans un but spécifiquement œcuménique : reconduire vers le Christ une secte de païens adoreurs du soleil qui circulait en Arménie à son époque. L'imagerie du Christ Lumière imprègne les prières, les chants et les lectures bibliques de l'office et aurait certainement suscité l'intérêt des adoreurs du soleil. Saint Nersès a cherché les brebis égarées non pas pour les ramener à force d'intimidation ou à travers une quelconque négociation, mais en leur faisant découvrir de manière nouvelle et aimante ce que le témoignage chrétien de son Église avait de meilleur à offrir. Nous espérons que cela puisse servir de modèle à tous ceux d'entre nous qui s'efforcent d'atteindre la communion chrétienne voulue par Dieu.

Il convient également de noter que l'Arménie a été la première nation à déclarer le christianisme religion officielle, grâce aux efforts de saint Grégoire, qui convertit le roi païen Trdat en l'an 301 de notre ère. Saint Grégoire est connu sous le nom d'« Illuminateur » car il a apporté la Lumière du Christ au peuple arménien par le baptême du Saint-Esprit au nom de la Sainte Trinité.

Les fidèles de l'Église arménienne expriment leur gratitude pour les prières de l'ensemble des Églises au cours de cette année. Puisse l'Esprit Saint ouvrir grand nos cœurs pour que nous percevions plus vivement la lumière rayonnante de l'amour de Dieu tout-puissant pour ses enfants, la pénible honte de notre division et l'urgence qui nous brûle de pouvoir faire resplendir à nouveau la lumière de la réconciliation chrétienne, alors que sans cesse nous rendons grâce à Dieu pour l'infinie compassion et miséricorde de la « Lumière de la Lumière ».

Les textes confiés au célébrant (**C**) peuvent être partagés entre les différents ministres ou représentants des diverses confessions présentes. De même, les textes confiés à un lecteur (**L**) peuvent être répartis entre plusieurs personnes. Lorsque des passages particuliers de la célébration requièrent deux lecteurs, cela est indiqué par **R₁** et **R₂**.

Après la prière qui suit le sermon/l'homélie, les deux côtés de l'assemblée récitent ou chantent alternativement les versets du Psaume 97, tandis que tous prononcent ensemble le répons. Pendant que le psaume est récité/chanté, des bougies sont distribuées à l'assemblée. Elles sont allumées pendant le chant qui suit, puis tous récitent le Credo de Nicée.

Bien que les assemblées locales puissent choisir des chants plus appropriés et familiers à leur région, il serait souhaitable, dans la mesure du possible, de chanter les textes des hymnes arméniennes qui sont incluses dans le schéma de célébration proposé. L'Hymne de la lumière (*De l'Orient à l'Occident*), l'hymne pendant que les bougies sont allumées (*Dieu sans âge et incréé*) et celui indiqué avant le Notre Père (*Christ, la Voie juste et miséricordieuse*) peuvent tous être chantés sur la mélodie simple mise à disposition. Le chant, alors que les bougies sont progressivement allumées, contient également un court refrain avant chaque verset – un seul mot, *Lois*, qui signifie « *lumière* » en arménien. La mélodie figure dans le schéma de célébration et les fidèles sont encouragés à l'utiliser en cette circonstance.

DÉROULEMENT DE LA CÉLÉBRATION

- C Célébrant
L Lecteur
A Assemblée
Ch Chœur ou chanteur

Notre Père

C Béni soit notre Seigneur Jésus Christ. Amen.

**T Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du Mal.**

C Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles.

A Amen.

Invocation

L₁ Que le nom du Seigneur soit béni à jamais, car son nom précède le soleil.

L₂ Il bénira toutes les nations de la terre et toutes les générations chanterons sa louange.

L₁ Béni soit le Seigneur Dieu d'Israël, unique artisan de tant de merveilles, le saint nom de sa gloire est béni à jamais. Le monde entier sera rempli de sa gloire.

A Amen ! Amen !

L₂ Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.

L₁ Maintenant et toujours, dans les siècles des siècles.

A Amen.

L₂ À nouveau, dans la paix implorons le Seigneur.
Entend nos prières, rends-nous à la vie et prends pitié de nous.

C Bénissons et rendons gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit.
Maintenant et toujours, dans les siècles des siècles.

A Amen.

Inspirée du Psaume 72,15-18

Hymne de la lumière

Pendant que l'Hymne de la lumière est chanté, une grande bougie est allumée à l'avant de l'église.

Moderate

The musical score is written on four staves in a single system. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The melody is simple and hymn-like, with a moderate tempo. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes. The lyrics are: "From the East and to - the We - st, Zi - on's bles - - sed hei - - - rs, Al - ways pra - ise u - n cea - sing ly - - - Him who dawns the Li - - - ght."

C/A From the East and to the West,
Zion's blessed heirs,
Always praise unceasingly
Him who dawns the Light.

Churches of the righteous ones,
All who honour him,
Glorify the One who gave
Meaning to the light.

Saint Nersès « le Gracieux »

Litanie

L De l'aube à l'Est au couchant à l'Ouest, et dans le monde chrétien tout entier, partout où les femmes et les hommes invoquent avec sainteté le nom du Seigneur par leurs prières et leurs demandes d'intercession, que le Seigneur prenne pitié de nous. Implorons Dieu pour qu'il nous délivre du péché et des tentations du monde. Que le Seigneur accueille les vœux et les suppliques de nos cœurs et, avec tous ses saints, nous juge dignes de la foi en lui et de ses commandements. Seigneur tout-puissant, notre Dieu, rends-nous à la vie et prends pitié de nous.

A Rends-nous à la vie, Seigneur.

L *(Si la célébration a lieu le matin)*

Que le Seigneur fasse naître cette aube baignée de lumière et guide le jour dans la paix ; avec foi, implorons le Seigneur.

ou bien

L *(Si la célébration a lieu en soirée)*

Que le Seigneur fasse naître le soir et la nuit dans la paix ; avec foi, implorons le Seigneur.

A Seigneur, accorde-le-nous.

L Pour qu'un ange de la paix soit notre gardien, supplions le Seigneur.

A Seigneur, accorde-le-nous.

L Pour qu'il pardonne nos transgressions, supplions le Seigneur.

A Seigneur, accorde-le-nous.

L Pour que la grande et puissante Sainte Croix nous soutienne, supplions le Seigneur.

A Seigneur, accorde-le-nous.

L À nouveau, pour notre foi authentique et sainte, ensemble supplions le Seigneur.

A Seigneur, prends pitié.

L Confions-nous au Seigneur, Dieu tout-puissant, et les uns aux autres.

A Nous nous confions à toi, Seigneur.

L Dans ta grande miséricorde, Seigneur, prends pitié de nous. Ensemble, prions d'une seule voix :

A Seigneur, prends pitié. Seigneur, prends pitié. Seigneur, prends pitié.

Prière et échange du geste de la paix

Le célébrant peut se tourner vers l'Est pour la prière suivante qui est prononcée les bras tendus :

L De l'aube à l'Est jusqu'au couchant à l'Ouest, béni sois-tu, Seigneur, car tu es Roi et l'univers entier acclame ton nom. Que notre chant résonne doucement à ton oreille. Que le bien naisse de ta justice et s'élève au-dessus de notre fragilité, et que ton nom très saint soit glorifié. Fais que nous devenions dignes de respecter tes commandements et de chanter la louange et la gloire du Père, du Fils et du Saint-Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

A Amen.

Le célébrant se tourne vers l'assemblée et peut faire le signe de la croix en disant :

L La paix soit avec vous.

A Et avec votre esprit.

Les participants peuvent échanger un geste de paix approprié.

L Inclignons-nous devant Dieu.

Les participants s'inclinent devant Dieu en disant :

A Devant toi, Seigneur.

Le célébrant peut se tourner et prier à nouveau vers l'Est en disant :

C Dieu immuable, Dieu éternel, tu es apparu comme la lumière dans ce monde et tu as éclairé nos pas hors des ténèbres de notre péché. Dieu infini, tu es venu dans notre existence limitée, répandant abondamment les dons de l'Esprit Saint sur tes créatures. Dieu très haut, nous te louons, maintenant et pour l'éternité, avec le Père et le très Saint Esprit, maintenant et toujours, pour les siècles des siècles.

A Amen.

Lectures des Écritures

L₁ Lecture du Livre d'Ésaïe (58,6-11)

Le jeûne que je préfère, n'est-ce pas ceci : dénouer les liens provenant de la méchanceté, détacher les courroies du joug, renvoyer libres ceux qui ployaient, bref que vous mettiez en pièces tous les jougs ! N'est-ce pas partager ton pain avec l'affamé ? Et encore : les pauvres sans abri, tu les hébergeras, si tu vois quelqu'un nu, tu le couvriras : devant celui qui est ta propre chair, tu ne te déroberas pas. Alors ta lumière poindra comme l'aurore, et ton rétablissement s'opérera très vite. Ta justice marchera devant toi et la gloire du Seigneur sera ton arrière-garde. Alors tu appelleras et le Seigneur répondra, tu hélèras et il dira : « Me voici ! » Si tu élimines de chez toi le joug, le doigt accusateur, la parole malfaisante, si tu cèdes à l'affamé ta propre bouchée et si tu rassasies le gosier de l'humilié, ta lumière se lèvera dans les ténèbres, ton obscurité sera comme un midi. Sans cesse le Seigneur te guidera, en pleine fournaise il rassasiera ton gosier, tes os, il les cuirassera. Tu seras comme un jardin saturé, comme une fontaine d'eau dont les eaux ne déçoivent pas.

L₂ Lecture de l'Épître de l'apôtre Paul aux Éphésiens (4,1-13)

Je vous y exhorte donc dans le Seigneur, moi qui suis prisonnier : accordez votre vie à l'appel que vous avez reçu ; en toute humilité et douceur, avec patience, supportez-vous les uns les autres dans l'amour ; appliquez-vous à garder l'unité de l'esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, de même que votre vocation vous a appelés à une seule espérance ; un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême ; un seul Dieu et Père de tous, qui règne sur tous, agit par tous, et demeure en tous. À chacun de nous cependant la grâce a été donnée selon la mesure du don du Christ. D'où cette parole : Monté dans les hauteurs, il a capturé des prisonniers ; il a fait des dons aux hommes. Il est monté ! Qu'est-ce à dire, sinon qu'il est aussi descendu jusqu'en bas sur la terre ? Celui qui est descendu, est aussi celui qui est monté plus haut que tous les cieux, afin de remplir l'univers. Et les dons qu'il a faits, ce sont des apôtres, des prophètes, des évangélistes, des bergers et catéchètes, afin de mettre les saints en état d'accomplir le ministère pour bâtir le corps du Christ, jusqu'à ce que nous parvenions tous ensemble à l'unité dans la foi et dans la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'adultes, à la taille du Christ dans sa plénitude.

C/A (*chanté*) **Alléluia. Alléluia.**
Car chez toi est la fontaine de la vie,
à ta lumière nous voyons la lumière.

L Alléluia. Veuillez vous lever.

Le célébrant se tient face à l'assemblée et peut faire le signe de la croix en disant :

C La paix soit avec vous.

A Et avec votre esprit.

L Soyez attentifs à la lecture de l'Évangile de Jésus Christ selon saint Jean. (12,31-36)

Ch Gloire à toi, Seigneur notre Dieu.

L Soyons attentifs : Dieu nous parle.

« C'est maintenant le jugement de ce monde, maintenant le prince de ce monde va être jeté dehors. Pour moi, quand j'aurai été élevé de terre, j'attirerai à moi tous les hommes ». Par ces paroles il indiquait de quelle mort il allait mourir. La foule lui répondit : « Nous avons appris par la Loi que le Messie doit rester à jamais. Comment peux-tu dire qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé ? Qui est-il, ce Fils de l'homme ? » Jésus leur répondit : « La lumière est encore parmi vous pour un peu de temps. Marchez pendant que vous avez la lumière, pour que les ténèbres ne s'emparent pas de vous : car celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va. Pendant que vous avez la lumière croyez en la lumière, pour devenir des fils de lumière ». Après leur avoir ainsi parlé, Jésus se retira et se cacha d'eux.

Ch/A Gloire à toi, Seigneur Jésus.

Sermon/Homélie

Prière

L Seigneur miséricordieux, Dieu de tous,
guide de ceux qui se sont égarés, Lumière pour ceux qui errent dans les ténèbres,
notre regard se tourne vers toi, entends nos prières.
Que le soleil de ta gloire resplendisse, donnant à tous vie et lumière, du levant au couchant, du Nord au Sud.
Que les rayons du matin de ton éternel printemps nous réveillent, nous qui attendons ta venue.

Seigneur Jésus, Lumière de la Lumière, demeure en nous qui sommes réunis pour glorifier ton saint et précieux nom. Que ton rayonnement, qui donne la vie, fasse naître en nous un amour plus profond les uns pour les autres. Que ta lumière resplendissante nous incite à une unité toujours plus grande. Comme les différentes fleurs du jardin de ton Royaume, que ton éclat divin nous donne de fleurir dans l'harmonie. Ainsi, dans l'unité, puissions-nous toujours te louer et te glorifier dans la joie, de même que le Père et le Saint-Esprit, maintenant et toujours, pour les siècles des siècles. Amen.

Saint Grégoire de Narek (adaptation)

Psaume responsorial

Les deux côtés de l'assemblée récitent ou chantent alternativement les versets du psaume, tous prononçant ensemble le répons. Pendant la récitation/ le chant du psaume, des bougies sont distribuées parmi les participants.

L Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers. Prends pitié de nous et entends notre prière.

A **Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers.
Prends pitié de nous et entends notre prière.**

Côté₁ Le Seigneur est roi. Que la terre exulte,
que tous les rivages se réjouissent !

Côté₂ Ténèbres et nuée l'entourent ;
la justice et le droit sont les bases de son trône.

A **Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers.
Prends pitié de nous et entends notre prière.**

Côté₁ Un feu marche devant lui,
dévorant à l'entour ses adversaires.

Côté₂ Ses éclairs ont illuminé le monde ;
la terre l'a vu, elle a tremblé ;

A **Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers.
Prends pitié de nous et entends notre prière.**

Côté₁ Les montagnes, comme la cire, ont fondu devant le Seigneur,
devant le Seigneur de toute la terre.

Côté₂ Les cieux ont proclamé sa justice,
et tous les peuples ont vu sa gloire.

A **Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers.
Prends pitié de nous et entends notre prière.**

Côté₁ « Honte à tous les idolâtres, qui se vantent des vanités ;
prosternez-vous devant lui, vous toutes les divinités ! »

Côté₂ Sion l'a entendu, elle se réjouit ; les villes de Juda exultent
à cause de tes jugements, Seigneur !

A **Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers.
Prends pitié de nous et entends notre prière.**

Côté₁ Car c'est toi, Seigneur, le Très-Haut sur toute la terre,
dominant de haut tous les dieux.

Côté₂ Vous qui aimez le Seigneur, haïssez le mal. Il garde la vie de ses fidèles,
les délivrant de la main des impies.

A **Notre regard se tourne vers toi, Dieu de l'univers.
Prends pitié de nous et entends notre prière.**

Côté₁ Pour le juste une lumière est semée ;
et c'est une joie pour les cœurs droits.

Côté₂ Justes, réjouissez-vous à cause du Seigneur,
célébrez-le en évoquant sa sainteté.

A **Gloire au Père, au Fils et au Saint Esprit,
maintenant et toujours, pour les siècles des siècles. Amen.**

Hymne

Pendant le chant de l'hymne, deux jeunes gens tenant des bougies ou des cierges éteints les allument à la bougie centrale et la lumière est transmise à toutes les personnes présentes dans l'église.



Dieu infini et incréé,
Père et Seigneur de toute la création :
Entends nos prières et les appels sincères
De tes serviteurs.



Toi que le Père nous a envoyé, Aube merveilleuse,
Soleil juste et bon :
Lève-toi, fais briller sur nous tous
Ta douce et tendre Lumière.



Esprit, toi qui émanes du Père
Et est source du bien :
Comble-nous de ta radieuse lumière
En ce jour nouveau.



Trois personnes, une seule nature,
Un unique Dieu :
En tout temps, nous te proclamons –
Sainte Trinité.

Saint Nerses « le Gracieux »

Credo

- C Baignés par la lumière de la Sagesse du Christ,
ensemble confessons notre foi commune.
- A **Je crois en un seul Dieu, le Père tout puissant,
créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible,
Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ,
le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles :
Il est Dieu, né de Dieu,
lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu
Engendré non pas créé,
consubstantiel au Père ;
et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes, et pour notre salut,
il descendit du ciel;
Par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie, et s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.
Il ressuscita le troisième jour,
conformément aux Écritures, et il monta au ciel;
il est assis à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts
et son règne n'aura pas de fin.
Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ;
il procède du Père.
Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire ;
il a parlé par les prophètes.
Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique.
Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.
J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.**

Prière de clôture

- C À nouveau, dans la paix prions le Seigneur.
Gloire à Dieu tout-puissant, qui a fait resplendir sa lumière sur ses créatures. Puisse-t-il faire
briller, maintenant et encore, son abondante miséricorde sur ceux qui glorifient son nom en
chantant. Seigneur tout-puissant, notre Dieu, rends-nous à la vie et prends pitié de nous.
- A **Seigneur, prends pitié. Seigneur, prends pitié. Seigneur, prends pitié.**
- C Seigneur Jésus Christ, miséricordieux et tout-puissant, Fils de Dieu, tu es la vraie Lumière, qui a
chassé les ténèbres du péché et fait briller dans nos cœurs la joie et l'espérance de ton Royaume
éternel.
- A **Seigneur, prends pitié.**
- C Dieu d'amour, entends les prières de tes fidèles enfants qui, dans le monde entier, t'appellent
d'un seul esprit, d'une seule voix et d'un seul cœur. Par ton disciple bien-aimé Jean, tu as promis
que si nous marchons dans ta lumière, nous serons en communion les uns avec les autres, et
que ton précieux sang nous purifiera de tout péché. Toi, notre Sauveur, donne-nous cette sainte
communion !
- A **Seigneur, prends pitié.**

C Seigneur très aimant, accorde-nous la paix, et fais disparaître de la face de la terre le fléau des conflits et de la violence qu'endurent les peuples. Change le cœur de tous ceux qui font la guerre et touche les blessures de tous ceux qu'elle accable. Réconforte tous les prisonniers de guerre et reconduis-les vite dans leurs foyers. Fais briller la lumière de ton amour dans tous les lieux sombres de ce monde et hâte la venue du jour où tous les peuples vivront dans la paix et la justice.

A Seigneur, prends pitié.

C Seigneur Jésus, toi qui es notre refuge et nous protèges, regarde avec compassion les réfugiés du monde entier, qui vivent la cruelle épreuve du déplacement et de la perte de leurs foyers. Encourage-nous à manifester notre communion avec toi, avec eux et entre nous par des gestes d'hospitalité et d'aide bienveillante.

A Seigneur, prends pitié.

C Ô Christ, notre Sauveur, nous prions pour les peuples d'Arménie, du Nagorno Karabakh et leurs frères dispersés dans le monde entier qui, depuis longtemps, se sont tournés vers ta lumière grâce à la prédication de l'apôtre Thaddée et au témoignage miraculeux de saint Grégoire l'Illuminateur.

A Seigneur, prends pitié.

C Fais resplendir la lumière de ta justice et de ta sagesse sur toutes tes créatures. Fais de nous des enfants de lumière, des enfants du jour, afin que nous puissions toujours vivre notre existence dans le respect et répandre dignement ta lumière vivifiante à travers le monde entier.

A Seigneur, prends pitié.

C Car tu es notre Sauveur et c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, maintenant et toujours, pour les siècles des siècles.

A Amen.

Hymne

Moderato



C/A Christ, chemin de bonté
et de compassion,
Vérité vivante,
Guide de nos esprits
De la terre jusqu'au ciel.

Jésus, Porte de la vie, Vrai Dieu,
Par toi nous viendrons ;
En ce jour, conduis-nous à ton Père,
Par ton Saint-Esprit.

Saint Nersès « le Grâcieux »

Notre-Père

C Béni soit notre Seigneur Jésus Christ.

A Amen.

A Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation
mais délivre-nous du Mal. Amen.

C La grâce du Seigneur Jésus Christ, l'amour de Dieu et la communion de l'Esprit Saint soient avec vous.

A Amen.